

**Розгорнутий план практичних занять
з курсу «Французька мова» (перша, друга мова)
для студентів 4 курсу денної форми навчання
Викладач: Чуб В. П.**

7 семестр

Розділ 1.

Тема 1. Граматика

1. Le subjonctif : formation et caractéristiques.
2. Emploi du subjonctif.
3. Les temps du subjonctif.
4. Subjonctif ou indicatif?
5. Le conditionnel : formation et caractéristiques.
6. Les emplois du conditionnel.
7. L'infinitif : caractéristiques, emplois, contraintes d'utilisation.
8. Le participe présent, l'adjectif verbal et le gérondif : formation et caractéristiques, emplois.

Тема 2 . Аналітичне читання

1. AlterEgoB2. Dossier 1. Identités: Les constituants de l'identité. Les origines. La famille. L'adoption.
2. Alter Ego B2. Dossier 2. Santé : Le corps. Le sport. La santé.
3. Alter Ego B2. Dossier 3. Migrations. Les migrations de population. Les migrants. Voyages et tourisme. Les pays accueillants.
4. Alter Ego B2. Dossier 4. Cités : Cités d'hier et d'aujourd'hui. Logements en ville. L'aménagement de l'espace vital. Avantages et inconvénients de la cité. Actes citoyens.

Тема 3. Домашнє читання

1. S. G. Colette « Florie », A. Maurois « La foire de Neuilly »
2. A. Arnoux « A la rencontre de Shakespeare »
3. M. Genevoix « La mouette », E. Peisson « Gros temps d'ouest »
4. E. Triolet « Yvette »
5. L. Aragon « Le mouton »
6. M. Arland « Une soirée d'aout »
7. L. Guilloux « Le collier », A. Wurmser « Nous sommes perdus, dit l'Anglais », A. Wurmser « Le voyage-aller avait dure trente-quatre jours »
8. A. Dhôtel « Un soir »

Тема 4. Практика усного мовлення

1. Здоров'я та здоровий спосіб життя сучасної людини.
2. Медична система, медичне страхування у Франції та в Україні.
3. Житлові умови, планування квартири та приватного будинку.
4. Типи житла, оренда житла, устрій сучасного міста.
5. Харчування: приготування їжі.

6. Ресторанний бізнес, кулінарія як частина « l'art de vivre ».
7. Побутова техніка у повсякденному житті.
8. «Гаджети» в житті людини ХХІ століття.

Контрольна робота 1.

8 семестр

Розділ 1

Тема 1. Граматика

1. La forme passive : construction et contraintes d'utilisation.
2. La forme passive : emploi.
3. La forme pronominale.
4. La forme impersonnelle.

Тема 2 .Аналітичне читання

1. Alter Ego B2. Dossier 5. Travailler : L'importance du travail dans la vie. Les « success story ». Les travailleurs migrants. La recherche de l'emploi. Les relations dans l'entreprise.
2. Alter Ego B2. Dossier 6. Sensations : Les cinq sens. Les arts. La nourriture. Le marketing alimentaire.

Тема 3. Домашнє читання

1. G. Cogniot « Le vingt juin », M. Aymé « En arrière »
2. Vercors « Ce jour-là », M. Toesca « Le cadeau »
3. H. Bazin « Il n'arrive jamais rien »
4. P. Boulle « Le miracle »

Тема 4. Практика усного мовлення

1. Професії в сучасному світі.
2. Працевлаштування й професійна діяльність.
3. Типи дозвілля в сучасному світі.
4. Спорт як дозвілля та професія.

Контрольна робота 1.

Розділ 2

Тема 1. Граматика

1. L'interrogation indirecte.
2. Le discours indirect.
3. La concordance des temps.
4. Les expressions du temps.

Тема 2 .Аналітичне читання

1. Alter Ego B2. Dossier 7. Francophonies : L'apprentissage de la langue française et des langues étrangères. La Semaine de la francophonie. Langues et cultures. Multilinguisme, bilinguisme.

2. Alter Ego B2. Dossier 8. Perspectives : La citoyenneté. L'engagement. La politique. Les perspectives pour le monde de demain.

Тема 3. Домашнє читання

1. A. Camus « Les muets », A. Lanoux « Les yeux clairs »

2. P. Courtade « La fin de l'Italie »

3. P. Gamarra « Les amours du potier »

4. B. Vian « Le danger des classiques », A. Robbe-Grillet « Scène »

Тема 4. Практика усного мовлення

1. Сучасна література – типи літературних творів.

2. Музика ХХІ століття – місце в житті людей, жанри.

3. Особливості кіновиробництва.

4. Індустрія моди.

Контрольна робота 2.

Рекомендоване методичне забезпечення

Основна література

1. ДробязкоЕ. Е. *Lefrançaisdelaviequotidienne*. Французский язык для повседневного общения. Часть 1. Харьков, 2009. 123 с.
2. ДробязкоЕ. Е. *Lefrançaisdelaviequotidienne*. Французский язык для повседневного общения. Сборник упражнений для развития устной речи. Часть 2. Харьков, 2011. 121 с.
3. Alter Ego+ B2. *Méthode de français / Marine Antier, Joëlle Bonenfant, Gabrielle Chort et d'autres*. Paris : Hachette, 2015. 224 p.
4. Alter Ego+ B2. *Cahier d'activités / Joëlle Bonenfant et d'autres*. Paris : Hachette, 2015. 128 p.
5. Bloomfield A., Daill E. *DEL F B2 : 200 activités*. Paris : CLE International, 2006. 160 p.
6. Boularès M., Frérot J.-L. *Grammaire progressive du français. Avancé*. Paris : CLE International, 2013. 208 p.
7. *Conteursfrançaisdu 20 siècle / сост. Т. В. Балашова, В. П. Балашов*. Moscou : Editionsduprogès, 1981. 494 с.

Допоміжна література

1. Давидов О. І. *Удосконалюємо нашу граматику. Навчальний посібник для студентів інст. і фак. іноземних мов / О. І. Давидов, О. Є. Дроб'язко*. Харків, 2006. 150 с.
2. Драненко Г.Ф. *FrançaisDALF, niveauintermédiaire* : Навчальний посібник для вищих навчальних закладів. Ірпінь, 2001. 223 с.
3. КостюкО. Л. *Français, niveauintermédiaireDEL F*. Київ, 2002. 224 с.
4. Михайлова О. Г., Шмиголь Н. В. *Франкомовні країни*. Вінниця, 2009.
5. Мокреєва Н. Г. *Французька мова. Розмовні теми*. Київ, 1996.
6. ОпацькийС. Є. *Підручникдлявищихнавчальнихзакладів*. Київ, 2003. 312 с.
7. Остроушко В. Б., Тимоніна А. М. *Сучасна Франція*. Харків, 2006. 116 с.
8. *Французька мова / Хоменко Л. О. та ін.* Вінниця, 2003. 560 с.
9. Яцків Н. Я., Могила Л. М. *Мистецтво Франції*. Івано-Франківськ, 2007.
10. Яцків Н. Я., Могила Л. М. *Навчально-методичний посібник для розвитку навичок комунікативного мовлення з розмовної теми «Людина та здоров'я»*. Івано-Франківськ, 2007.
11. Alter Ego B2. *Méthode de français / Annie Berthet, Emmanuelle Daill et d'autres*. Paris : Hachette, 2015. 224 p.
12. Alter Ego B2. *Cahier d'activités / Annie Berthet et d'autres*. Paris : Hachette, 2008. 111 p.
13. *Communication progressive du français. Intermédiaire / Claire Miquel, Dorothée Escoufier, Camille Gomy*. Paris : CLE International, 2014. 208 p.
14. Grand-Clement O. *Civilisation en dialogues niveau intermédiaire* Paris : CLE International, 2008. 128 p.
15. *La Robert de poche*. Paris : Dictionnaires Le Robert, 1995. 906 p.
16. Lesot A. *Bescherelle. L'essentiel : pour mieux s'exprimer à l'écrit et à l'oral*. Paris : Hatier, 2013. 432 p.
17. Meyer D. C. *Clés pour la France*. Paris : Hachette, 2011. 192 p.

18. Vocabulaire progressif du français. Perfectionnement / Claire Miquel, Amélie Lombardini, Roselyne Marty. Paris : CLE International, 2015. 304 p.

Посилання на інформаційні ресурси в Інтернеті, відео-лекції, інше методичне забезпечення

1. <http://enseigner.tv5monde.com/>
2. <http://www.fle.fr/>
3. <http://www.lepointdufle.net/>
4. www.cle-inter.com
5. www.fle.fr/
6. www.hachettebookgroup.com
7. www.lepointdufle.net/cours-de-francais.htm
8. www.lexiquefle.free.fr/
9. <http://www.larousse.fr/>
10. <http://la-conjugaison.nouvelobs.com/>

**Критерії оцінювання практичних занять
з курсу «Французька мова» (перша, друга мова)
для студентів 4 курсу денної форми навчання
Викладач: Чуб В. П.**

**Схема нарахування балів
7 семестр**

<i>Поточний контроль, самостійна робота, індивідуальні завдання</i>				<i>Залік</i>	<i>Сума</i>
Розділ 1				40	100
T1	T2	T3	T4		
15	15	15	15		

8 семестр

<i>Поточний контроль, самостійна робота, індивідуальні завдання</i>								<i>Залік</i>	<i>Сума</i>
<i>Розділ 1</i>				<i>Розділ 2</i>				40	100
T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4		
10	5	10	5	10	5	10	5		

По видах діяльності

<i>Вид діяльності</i>	<i>Максимально можливий бал</i>
Поточний контроль	40
Виконання завдань самостійної роботи, робота в аудиторії	20
Письмова залікова або екзаменаційна робота	40
Усього	100

Шкала оцінювання

Сума балів за всі види навчальної діяльності протягом семестру	Оцінка
90 – 100	відмінно
70-89	добре
50-69	задовільно
1-49	незадовільно

**Завдання для самостійної роботи:
(максимально можливий бал за виконані завдання – 20 балів)**

7 семестр

1) Зробіть письмовий переклад:

1. *Я хотів би знати, куди ти так поспішаєш? – Я йду за Марі і дуже хочу її наздогнати. Якщо я не поговорю з нею, це буде непробачлива помилка! – Це нестерпно! Не розумію, навіщо ти бігаєш за нею? Мене дуже дивує, що тебе зацікавила ця дівчина. Згоден, у неї дивовижна краса та дивовижний розум! Але, наскільки я знаю, вона ніколи не змінює своєї думки. І не потрібно лити сльози. Я впевнений, що твої справи налагодяться.*
2. *У мене є трохи грошей і я хотів би покласти їх у банк. Якщо я захочу забрати їх, я зможу це зробити у будь-який момент. Я чудово розбираюся в економіці. Я працюю у банку вже багато років і впевнений, що мене там тепло зустрінуть.*
3. *Вам було б дуже корисно прогулятися та подохати свіжим повітрям. У вас такий втомлений вигляд, наче ви працювали день і ніч. – Я утримуюся від відповіді. Але твоя пропозиція дуже вчасно. Зараз я зніму домашній одяг, застібну куртку та пройдемося у напрямку магазину, я купив би чогось поїсти. – І я тієї самої думки! А коли повернемося, ми наріжемо хліба, наллємо кави та обміняємося думками щодо учорашнього дня.*
4. *Будь обережний, як би начальник тебе не помітив. Якщо він дізнається, що ти у місті, справа прийме поганий оборот. Учора він вже питав, як у тебе справи. Я сказав, що ти повернешся наступного тижня. Він залишився дуже незадоволеним та вимагав твоєї присутності на завтрашній зборах. Вся ця історія мене дуже бентежить. Він начебто збирається оголосити, що прийняв якесь важливе рішення. На мою думку, краще б ти не викликав його гнів.*
5. *Поль не хоче витрачати сили, у нього завтра дуже важливі змагання. Він мріє будь-якою ціною перегнати конкурентів та отримати перший приз.*
6. *Минулої ночі твоя дитина дуже сильно кашляла. Вона начебто хвора. Потрібна медична допомога. Я вимагаю, щоб ти викликала лікаря! – Не потрібно мені нав'язувати свою думку і взагалі мені не подобається твоя ворожа поведінка. Я вже дзвонила у лікарню, але зв'язок перервався, зараз намагаюся передзвонити туди.*
7. *Як повідомляється, президент знімає свою кандидатуру з наступних виборів, тому що не зміг врегулювати військовий конфлікт в країні. Він начебто презентує свою звітну доповідь та оголосить цю новину.*

2) Зробіть вправи у підручнику AlterEgob2Cahierd'activités:

Dossier 1 (максимум 5 балів).

Dossier 2 (максимум 5 балів).

Dossier 3 (максимум 5 балів).

Dossier 4 (максимум 5 балів).

3) Прочитайте та проаналізуйте новели, перекладіть обраний уривок із текстів (художній переклад):

1. S. G. Colette « Florie », A. Maurois « La foire de Neuilly »

2. A. Arnoux « A la rencontre de Shakespeare »

3. M. Genevoix « La mouette », E. Peisson « Gros temps d'ouest »

4. E. Triolet « Yvette »
5. L. Aragon « Le mouton »
6. M. Arland « Une soirée d'août »
7. L. Guilloux « Le collier », A. Wurmser « Nous sommes perdus, dit l'Anglais »,
A. Wurmser « Le voyage-aller avait dure trente-quatre jours »
8. A. Dhôtel « Un soir »

4) Складіть усну доповідь за темами:

1. Здоровий спосіб життя для сучасної людини.
2. Які привілеї дає медичне страхування?
3. Як я влаштую свій будинок мрій?
4. Оренда житла для студентів, які навчають за кордоном: проблеми та їх вирішення.
5. Українська та французька кухня: як кулінарні традиції віддзеркалюють менталітет.
6. Якщо б я був ресторатором, який заклад я б відкрив.
7. Без якої сучасної техніки я не уявляю свого життя.
8. Мобільні телефони – місце в житті сучасної людини.

8 семестр

1) Зробіть письмовий переклад (максимум 5 балів):

1. Цей фільм здається мені трохи нудним, не зважаючи на такі захопливі анонси. Може, я просто не зумів гідно його оцінити. Не те що б сюжет був банальним, але гра акторів – нікчемна.
2. Запам'ятай мої інструкції: о восьмій вечора нагодуй дитину, краще за все ти б дала їй теплого молока, а потім можеш вкладати її спати.
3. На твоєму місці, я б не витратила усі гроші на цю сукню. – Немає жодного сенсу дивитися на мене так, наче ти вважаєш мене безвідповідальною. – Тебе послухати, так можна було б сказати, що ти вмієш економити.
4. У вас не достатньо стриманості, щодо іншого – у вас все є.
5. Ми спізналися на потяг та мали піти пішки. Через кілька годин ми дібралися міста, де мали стрибати з парашутом. Ми витратили дві години на перевдягання та відновлення сил. Ми були такі щасливі! Ми залишили свої речі в готелі та пішли до літаків.
6. У тебе завжди такий вишуканий стиль. У чому твоя таємниця? – Дякую за комплімент. Просто в мене дуже жвава фантазія. – Сподіваюся, що я також одного дня навчуся так гарно вдягатися.
7. Мені подзвонила моя подруга та сказала, що розмовляла зі своїм лікарем. Він порадив їй пройти курс лікування. Вона хотіла уникнути цієї ситуації. Але я її переконала, що потрібно про себе дбати. Вона глибоко зітхнула, але врешті погодилася зі мною.
8. Чому ти пропустила урок? – Мені потрібно було відновити сили перед грою, завтра дуже важливі змагання. – У такому випадку, я розділяю твій ентузіазм та бажаю тобі виграти.
9. Я перебувала в кімнаті, яка слугувала бібліотекою та була наповнена різноманітними книгами. Кілька хвилин потому, мій брат штовхнув двері та увійшов у кімнату. – Я піду та поверну нам твої гроші, сказав він дуже серйозним тоном. – Не втручайся, тебе жодним чином не торкається ця справа. А трохи згодом я зрозуміла, що була несправедливою до

нього; він хотів лише мені допомогти. Але мені так і не вдалося попросити у нього вибачення, він кудись зник.

10. Що підштовхнуло тебе втручатися в їхню суперечку? – У мене просто була інша версія подій та я хотів донести її до них. – Краще б вони самі владнали свою справу.

2) Зробіть вправи у підручнику AlterEgob2 Cahierd'activités:

Dossier 5 (максимум 5 балів).

Dossier 6 (максимум 5 балів).

Dossier 7 (максимум 5 балів).

Dossier 8 (максимум 5 балів).

3) Прочитайте та проаналізуйте новели, перекладіть обраний уривок із текстів (художній переклад):

1. G. Cogniot « Le vingt juin », M. Aymé « En arrière »

2. Vercors « Ce jour-là », M. Toesca « Le cadeau »

3. H. Bazin « Il n`arrive jamais rien »

4. P. Boulle « Le miracle »

5. A. Camus « Les muets », A. Lanoux « Les yeux clairs »

6. P. Courtade « La fin de l'Italie »

7. P. Gamarra « Les amours du potier »

8. B. Vian « Le danger des classiques », A. Robbe-Grillet « Scène »

4) Складіть усну доповідь за темами:

1. Три найпопулярніші професії у світі XXI століття.

2. Як знайти першу роботу : мій досвід, висновки й поради.

3. Ефективне планування часу – як знайти компроміс між роботою й дозвіллям.

4. Яку роль відіграє спорт у сучасному суспільстві.

5. Як змінилася література з 19 по 21 століття – уподобання публіки та естетична цінність творів.

6. Музика: історія та сучасність, еволюція стилів.

7. Роман чий ого екранізація – мої роздуми про мистецтво.

8. Що означає «бути в тренді» - роль моди в нашому житті.

Завдання для контрольної роботи

Питання, винесені на підсумкову поточну письмову роботу:

7 семестр:

1. Subjonctif : formation, emploi.
2. Les temps du subjonctif.
3. Conditionnel : formation, emploi.
4. Conditionnel présent et passé.
5. L'infinif passé.
6. Le participe présent et l'adjectif verbal : formation, emploi.
7. Le gérondif : formation, emploi.
8. Le matériel lexical des dossiers 1 – 4 (Alter Ego + B2)

8 семестр:

1. La forme passive : formation
2. La forme passive : emploi.
3. La forme pronominale.
4. La forme impersonnelle.
5. L'interrogation indirecte.
6. Le discours indirect.
7. Concordance des temps.
8. Le matériel lexical des dossiers 5 – 8 (Alter Ego + B2)

Завдання для залікової/екзаменаційної роботи (40 балів)

Питання, винесені на письмову екзаменаційну роботу

7 семестр

1. Le subjonctif : formation et caractéristiques, emploi du subjonctif, les temps du subjonctif.
2. Le conditionnel : formation et caractéristiques, les emplois du conditionnel.
3. L'infinif : caractéristiques, emplois, contraintes d'utilisation.
4. Le participe présent, l'adjectif verbal et le gérondif : formation et caractéristiques, emplois.
5. Les constituants de l'identité. Les origines. La famille. L'adoption.
6. Le corps. Le sport. La santé.
7. Les migrations de population. Les migrants. Voyages et tourisme. Les pays accueillants.
8. Cités d'hier et d'aujourd'hui. Logements en ville. L'aménagement de l'espace vital. Avantages et inconvénients de la cité. Actes citoyens.

8 семестр

1. La forme passive : construction et contraintes d'utilisation, emploi.
2. La forme pronominale. La forme impersonnelle.
3. L'interrogation indirecte, le discours indirect.
4. La concordance des temps. Les expressions du temps.
5. L'importance du travail dans la vie. Les « success story ». Les travailleurs migrants. La recherche de l'emploi. Les relations dans l'entreprise.
6. Les cinq sens. Les arts. La nourriture. Le marketing alimentaire.
7. L'apprentissage de la langue française et des langues étrangères. La Semaine de la francophonie. Langues et cultures. Multilinguisme, bilinguisme.
8. La citoyenneté. L'engagement. La politique. Les perspectives pour le monde de demain.